

本书据齐奥塞斯库言论集《罗马尼亚在
建设全面发展的社会主义社会道路上前进》
(NICOLAE CEAUŞESCU, ROMÂNIA PE
DRUMUL CONSTRUIRII SOCIETĂŢII
SOCIALISTE MULTILATERAL DEZVOL-
TATE) 第4—8卷布加勒斯特政治出版社
1970—1973年版选译

齐奥塞斯库选集

(1969—1973年)

人民出版社出版 新华书店发行

中国科学院印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 12.25印张 269,000字
1980年12月第1版 1980年12月北京第1次印刷

书号 3001·1758 定价 2.10元

目 录

罗马尼亚共产党中央委员会关于党在第九次代表大会和第十次代表大会期间的工作和党的今后任务的报告(1969年8月6日)	1
一、罗马尼亚人民在党的领导下,在社会主义建设道路上所取得的伟大成就的总结	2
二、今后罗马尼亚经济和社会文化发展的基本目标和指导方针	6
三、改善社会主义生产关系和我国的社会制度与国家制度	35
四、罗马尼亚共产党——我国社会主义民族的政治领导力量	50
五、党为提高群众的社会主义觉悟和文化水平而进行的思想工作	55
六、罗马尼亚是争取社会主义与和平在全世界获得胜利的斗争的积极因素	61
在国营农业企业工作者全国代表会议上的讲话 (1971年2月25日)	78
罗马尼亚共产党光辉的五十年 在首都庆祝大会上的讲话(1971年5月7日)	113

为人民的社会和民族解放、为社会主义而斗争的伟 大革命传统·····	114
建设全面发展的社会主义社会的纲领·····	126
现阶段的一个根本目标——继续完善社会的组织·····	139
党就是由其最优秀的儿女来代表的人民·····	145
罗马尼亚的对外政策——罗马尼亚人民的利益和现 代社会发展要求的体现·····	150
罗马尼亚共产党——国际革命大军的积极队伍·····	163
在北京市革委会、中罗友协和中国人民对外友协 为欢迎尼古拉·齐奥塞斯库同志率领的罗马 尼亚社会主义共和国党政代表团访问中华人民 共和国而举行的中罗友好群众大会上的讲话 (1971年6月8日)·····	173
改进政治思想工作和对党员、对全体劳动人民进 行的马克思列宁主义教育工作的建议 在罗共中央执行委员会上的讲话(1971年7月6日)·····	182
关于罗共改进思想工作、普遍提高认识水平、对 群众进行社会主义教育、把我国社会关系建立 在社会主义和共产主义道德与公正原则基础 上的纲领的讲话(1971年11月3日)·····	190
我国制度在社会发展和提高人民文化水平方面的成 就·····	191
我们党在社会主义建设时期进行群众政治思想工作 的经验·····	195

社会主义的教育计划——罗马尼亚当前阶段和社会 向前发展的迫切要求·····	203
做一个共产党员意味着创造性地掌握马克思列宁主 义·····	207
我们党和国家的贯穿着辩证唯物主义思想的对外 政策·····	214
在社会主义道德和公正的原则基础上组织整个社会 生活·····	219
√ 提高党在社会上的领导作用，加强国家在管理社会 生活方面的职能·····	225
提高学校作为对年轻一代进行训练和教育的主要因 素的作用·····	228
扩大群众的知识视野是不断发扬和完善社会主义民 主的条件·····	230
为造就新人、丰富人民的精神生活服务的文艺创作·····	232
加强罗马尼亚参加世界文化艺术财富交流的 活动·····	237
关于罗马尼亚今后几年和长远的社会经济发展、 完善社会计划管理和发扬社会主义民主、提高 党在建设社会主义和共产主义中的领导作用以 及党和国家的国际活动的报告·····	242
1972年7月19日在罗马尼亚共产党全国代表会议上 一、实现第十次代表大会制定的建设全面发展的社 会主义社会的纲领·····	244
二、今后几十年罗马尼亚社会经济发展的方针和 方向·····	264

三、完善社会主义社会的计划管理·····	268
四、罗马尼亚共产党在社会主义和共产主义建设中的领导作用的增强·····	288
五、发展社会主义民族是我们党的马克思列宁主义的民族政策·····	304
六、当代世界的社会政治发展，罗马尼亚共产党，社会主义罗马尼亚的国际活动·····	312
在1973年2月28日—3月2日罗共中央全会的闭幕会议上的讲话·····	341
一、五年计划头两年和今年头两个月的计划已经胜利完成，全国人民劳动热情高涨·····	341
二、党和国家机构、劳动人民集体在更加有效地利用国民经济的潜力和可能性，完成和超额完成1973年计划方面的任务·····	345
三、罗马尼亚社会主义共和国奉行同所有社会主义国家和世界其他国家进行合作、与各国建立平等和互相尊重的新关系的积极的国际政策，为安全、缓和、和平与各国人民的友谊而不倦地努力奋斗·····	364
四、《共产党宣言》出版一百二十五周年是世界革命史上一个值得纪念的事件·····	377
五、罗马尼亚共产党是国际共产主义运动和工人运动、强大的世界反帝战线的积极队伍，是为共产主义思想、民主和社会进步的胜利而奋斗的不倦战士·····	380

罗马尼亚共产党中央委员会 关于党在第九次代表大会和 第十次代表大会期间的工作 和党的今后任务的报告

(1969年8月6日)

尊敬的同志们：

罗马尼亚共产党第十次代表大会具有特殊重要的意义，这一方面是由于代表大会所处的国内外条件，另一方面是由于代表大会是在我们光辉的节日——1944年8月的历史性行动二十五周年纪念日——的前夕召开的；1944年8月的历史性行动使罗马尼亚从法西斯奴役下获得了解放，并标志着反帝的人民革命的开始，它在罗马尼亚人民历史上开辟了一个新的纪元。（鼓掌）

代表大会的任务，是要总结全党和全国人民为实现党的第九次代表大会的各项决议所进行的活动，同时也要制定1971—1975年期间全面发展社会主义罗马尼亚的纲领以及到1980年为止国家发展的指导方针。

我想全体代表都会同意我向党、向全国人民保证：我们将竭尽全力使将要通过的决议尽量符合我们社会主义民族的愿望，符合

我国沿着社会主义和共产主义道路继续前进的需要。(热烈鼓掌)

一、罗马尼亚人民在党的领导下，
在社会主义建设道路上所取得
的伟大成就的总结

同志们!

在这个大厅里在座的许多同志都会回忆起过去罗马尼亚由于地主资产阶级反动集团的反民族政策而处在什么样的状况之中。那时，我国连最后一点民主自由也被剥夺了，而且建立了军事法西斯专政，罗马尼亚被投入了德国帝国主义的怀抱，并被拖进了反苏战争。

在这种严重的情况下，罗马尼亚共产党找到了同一切反法西斯力量合作，以推翻军事法西斯专政，使罗马尼亚退出反苏战争并参加反希特勒联盟，使国家获得民主发展的道路，这就是罗马尼亚共产党的历史功绩。这项政策的结果具体表现在：建立了工人统一阵线，团结了各种民主力量，同军事集团包括君主政体建立了合作关系。因此，武装起义是全国最广泛的政治力量、军队、爱国战斗队联合行动的结果，是人民群众全力支持反法西斯斗争的结果。在实现这一对罗马尼亚命运具有决定性意义的行动中，工人阶级及其革命的先锋队罗马尼亚共产党起了决定性的作用。(长时间热烈鼓掌)

我们应该提到的是，1944年8月23日的伟大行动之所以成为可能，还由于有有利的国际条件。我们所指的首先是：德国法西斯所遭到的失败，苏联军队所取得的辉煌胜利和它给予希特勒主

义越来越沉重的打击，以及反法西斯联盟中的其他力量的斗争。众所周知，苏联及其军队肩负了战争的重担，在反法西斯斗争中作出了最重大的物力和人力牺牲。罗马尼亚人民，同其他国家人民一样，对苏联各族人民及其军队拯救人类，使之免遭法西斯奴役所作的决定性贡献怀有深切的感激之情。（热烈鼓掌）同时，我还想提到其他同盟国和这些国家的军队对于战胜希特勒德国所作的贡献。反法西斯抵抗运动，工人阶级、共产党人在其中起了重要作用的游击队的斗争，以及被奴役的各国人民为自由和独立、为保卫自己的民族生存而手持武器奋起反对纳粹占领者的伟大史诗，将作为最可歌可泣的献身精神的典范之一而永远载入世界史册。（热烈鼓掌）

在推翻了法西斯专政以后，罗马尼亚军队就调转枪口反对希特勒分子，并全力以赴地投身到反对德国战争机器的斗争中去。罗马尼亚士兵同苏联军队并肩作战，在解放了祖国全部领土之后，参加了解放匈牙利和捷克斯洛伐克的战斗。我国军队、全体罗马尼亚人民用巨大的物力和重大的牺牲，为战胜希特勒德国和夺取胜利作出了宝贵的贡献。（热烈鼓掌）这一斗争为罗苏两国士兵之间、罗苏两国人民之间的兄弟友谊奠定了基础。（长时间热烈鼓掌）

在代表大会的讲坛上，我们向我国全体共产党人和反法西斯战士，向游击队和爱国战斗队，向为解放罗马尼亚而牺牲的罗马尼亚和苏联士兵，向所有为战胜法西斯而作出贡献的各国战士、军人和游击队员表示热烈的敬意。（长时间热烈鼓掌）

同志们！我国在社会主义建设年代里发生的巨大变化是人所共知的，因此我就不再赘述了，特别是我们不久将庆祝解放二十五周年，从而有机会更加详尽地总结迄今所走过的道路。

总之,我们可以说,在这二十五年里,我们从保留着浓厚的封建残余的资产阶级制度过渡到永远消灭人剥削人的现象的制度,从而走过了好几个历史阶段。罗马尼亚人民胜利地建成了新的社会主义社会。在共产党的领导下,工人阶级与农民、知识分子和其他社会阶层结成了联盟,在发展祖国的事业中取得了辉煌的胜利,我们完全有理由为此而感到自豪。(鼓掌)

当然,这段路程并非一帆风顺。为了学会怎样建设新制度,我们不得不多次付出昂贵的代价。但是共产党的全部活动的特点在于:它善于克服困难,保证沿着建设社会主义的道路勇往直前。(热烈鼓掌)

生活完全证明了我们党马列主义总路线的正确性,证明我们党善于把社会主义原则运用于罗马尼亚的具体情况,证明它有能力团结全国人民共同努力,以促进我国经济和社会的繁荣。

我们想在这次代表大会的讲坛上强调指出,我们党和罗马尼亚人民在所有这些年来都得到了正在建设社会主义的各国人民的国际声援,也得到了全世界共产党人、工人阶级和进步力量的国际声援。(鼓掌)而我们党和我国人民也对其他社会主义国家、对世界工人阶级和各国共产党、对所有反帝战士一贯表示了国际主义的声援,积极参加了反对帝国主义、争取社会主义与和平的斗争(鼓掌)。

尊敬的同志们!

根据第九次代表大会的决议,中央委员会和全党进行了大量的政治工作和组织工作,以继续发展我国的社会主义制度。罗马尼亚人民创造性劳动的成果是辉煌的。在这几年里,在我国领土上新建了七百多个重要的工业设施和项目,扩建和重新装备了许

多原有的企业,改进了生产力的布局。在五年计划的头三年中,工业生产增长率为百分之十二点三以上,而五年计划原来规定为百分之十点八;劳动生产率的提高同样超过了规定,通过这一途径所得到的增产额约为工业增产总额的三分之二。

在五年计划的头三年期间,虽然有时气候条件不利,农业总产值却超过了为这一时期所规定的最高限额;保证了对居民的农副产品供应以及经济的其他需要。

在1966—1968年期间,投资总额达一千七百亿列伊以上,大大超过了1950—1960年间的投资总额;为积累作出这样的努力,是我国经济欣欣向荣的特别生动的一个标志,是我国经济具有巨大资源和潜力的特别生动的一个标志。科学、教育和文化事业也在此期间发生了巨大变化,对社会进步、对提高全国人民的文化水平作出了越来越重大的贡献。由于在物质生产和整个社会活动中所取得的重大成就,物质和精神生活水平正在不断提高。除此之外,再加上党和国家为改善社会管理和扩大社会主义民主而采取的措施,我们就可以看到这幅促进社会主义罗马尼亚全面发展的伟大成就的图景。

随着在社会生活各个领域所取得的进展,罗马尼亚更加积极地参加了国际交流。罗马尼亚同经互会成员国、同所有社会主义国家的经济和科技合作关系以及贸易关系扩大了。同时,罗马尼亚还根据指导我国对外政策的原则,同其他国家发展了经济合作,而不论其社会制度如何。

现在我们向党、向全国人民汇报:第九次代表大会所确定的指标正在胜利实现,我们具备各种条件使这些指标到1970年不仅能够完成,而且还能够超额完成。

同志们! 当然,这几年所进行的规模如此巨大的全面活动,不可能是绝对完美无缺的,不可能没有不足之处、缺点甚至错误。诚然,其中有些是带有主观性的,是可以避免的,这些我将在报告中谈到。但是,中央委员会已经采取了坚决的措施来克服缺点,纠正错误,从而保证整个社会主义建设的顺利进行。

现实证明了第九次代表大会所制定的纲领的正确性,打消了那些不相信我国人民创造能力的人的疑虑。工人阶级、农民、知识分子、罗马尼亚各民族劳动人民用他们的忘我劳动表明,一个自由的、掌握了自己命运的人民能够进行多么伟大的事业。(长时间热烈鼓掌)在第十次代表大会这一崇高的讲坛上,我们向社会主义建设者们致以最热烈的祝贺,向正在热情地、始终不渝地、坚定地贯彻执行罗马尼亚共产党的政策,正在罗马尼亚土地上建设社会主义大厦的全国人民表示最热诚的谢意。(长时间热烈鼓掌)

二、今后罗马尼亚经济和社会文化 发展的基本目标和指导方针

同志们!

中央委员会的提纲、关于1971—1975年的五年计划的指示草案和1976—1980年期间发展国民经济的指导方针,在各级党组织的全体党员大会和代表会议上,在群众组织中,在这些组织的领导班子中,在社会主义团结阵线全国委员会中,在中央和地方报刊上,都进行了讨论。可以说,这些文件经过了全国广泛的协商和讨论,参加这一协商和讨论的有党员和非党员,男人和妇女,青年人和成年人,各行各业的劳动人民,罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族

和其他民族的人，实际上是全体人民，他们怀着高度的责任心对今后祖国的发展纲领发表了自己的意见。

由全国将近二百万党员推选出来参加代表大会的代表们，受党员和人民群众的委托到这一崇高的讲坛上来对罗马尼亚共产党的对内和对外政策表示完全的赞同，来批准提交讨论的文件，批准我国社会不断发展的纲领。

代表大会的整个筹备工作、对文件的广泛讨论和产生代表大会代表的方式，再次表现了我们党在自己整个工作中，在我国政治、经济、社会文化和国务生活中所倡导的新的、高度民主的精神。这再一次显示了党和群众的密切联系，显示了我们党在人民中间得到的信任和尊重，以及全民族在党的周围坚如磐石的团结。

同志们！

请允许我进一步谈谈今后几年罗马尼亚发展的主要方针。

中央委员会的提纲和指示草案详尽地提出了到1975年为止的社会主义建设的总政策和到1980年为止的远景规划。我们可以说，这两个文件是一个统一的整体，实际上是我所提到的这个时期的党的纲领。这一纲领的基本目标，是进一步扩大和完善我国的技术物质基础，建设全面发展的社会主义社会。实现我们党的这一重大远景目标，首先要求加速发展生产力，建立先进的经济，建立能够满足社会日益增长的需要的现代工业和现代农业。其次，它意味着持续地发展科学、教育和文化事业——进步和文明的基本因素。再次，它要求创造条件来增进全体劳动人民的物质和精神福利，要求本着社会主义正义和公平的精神分配社会生产的财富。最后，它要求不断完善生产关系，改进社会的组织，从组织上创造条件使每个公民在社会生活领域中能够发挥自己的才能，

使劳动者能越来越积极地参加对国家事务的管理,扩大自由,发展社会主义民主。

全面发展的社会主义社会将从各个方面显示出它比资本主义制度优越。这样,它将为向共产主义——把人类提高到物质和精神文明的新阶段的社会——逐步过渡,奠定牢固的基础。(长时间热烈鼓掌)

同志们!

下一个时期发展工农业和罗马尼亚整个经济的基本任务和目标,党的经济政策的原则性方针,都来源于社会发展新阶段的要求,都符合我国人民的切身利益,符合发展和繁荣我们社会主义祖国事业的要求。1971—1975年期间的指示草案规定,工业生产平均每年增长百分之八点五至九点五,农业总产值增加百分之五至五点五,国民收入平均每年增长百分之七点七至八点五。

同时,考虑到需要从一个较长时期的远景来探讨和解决发展国民经济的基本问题,中央委员会制定了1976—1980年期间的指导方针。在以后十年中,工业生产将增长一倍至一点三倍,农业将成为一个具有显著集约性的部门,国民收入将增加一倍;这将提高全国人民的福利水平。在继续已被证明完全正确的一贯做法的同时,我们还制定了1971—1980年期间的能源开发计划和国家电气化计划。

我们祖国今后十年的发展计划将确保罗马尼亚不仅在生产、劳动生产率和按人口平均计算的国民收入方面,而且也在居民的生活水平方面接近经济发达国家的水平。实现这一提交代表大会批准的计划,将为全国人民和我们社会主义民族开辟宏伟的前景!(热烈鼓掌)

1. 稳步地继续实行社会主义工业化, 是 社会普遍进步和增进人民福利的基础

同志们!

在当代科学技术革命成果的基础上始终不渝地继续实行工业化将是我国全体人民工作的重点。

在讨论提交代表大会的文件的过程中, 有些同志提出这样的问题: 同五年计划前三年所达到的百分之十二点三的速度相比, 在1971—1975年期间工业生产每年平均增长百分之八点五至九点五的速度是否太慢, 这是不是我国工业发展的速度放慢了。同时, 还有些同志问指示草案规定为增加国家工业能力要作出的努力是否太大。

党和国家的领导特别关心下一个五年计划的工业化速度问题, 并根据工业化速度对经济和我们整个社会生活产生的各种影响进行了深刻的分析和研究。写进指示草案的规定不仅不会使我国的工业发展的速度缓慢下来, 恰恰相反, 它将继续保证罗马尼亚工业加速发展。为了进一步显示这一点, 我们必须指出: 下一个五年计划的出发点是工业产值将比本五年计划增加百分之七十五。

当然, 根据对现实情况所作的客观分析, 那种认为我们已经达到了再也不需要在国家工业化方面作出持续努力的阶段的想法, 那种认为我们可以满足于在这方面已经取得的成就的想法, 是不能接受的。诚然, 同战前时期的水平相比来看我国工业的现有水平, 就可以明显地看到, 无论在提高工业产量方面, 还是在改善工业生产结构方面, 我们都取得了很大的进步。然而, 考虑到我们目

前所处的阶段，考虑到国际上物质生产的迅猛发展和强大的科技革命，我们应该看到，为了达到先进社会要求的水平，我国工业还有很多事情要做。当我国工业人口在全国就业人口中的比重为百分之二十点七的时候，欧洲各工业国——不论是社会主义国家，还是资本主义国家——的这个比重已经高达百分之三十至四十了。鉴于这种情况，我们认为，指示草案中的建议是符合我国的需要和可能的，是符合罗马尼亚人民的根本利益和罗马尼亚社会主义建设事业的。（热烈鼓掌）

党将继续坚定不移地贯彻改进工业生产结构、迅速发展那些决定经济获得高超的技术装备、使国家资源得到有效利用的基础部门的方针。1975年机器制造业、冶金、化工和电力工业在整个工业生产中的比重将达到百分之五十四，而1965年只占百分之四十，这将在很大程度上加速我国社会主义工业的现代化。

在改进工业各部门结构的同时，我们今后仍将十分注意生产力的合理布局。在确定新的工业项目的建筑基地时，我们将继续把对经济效果的考虑同那些与提高比较不发达的各县与地方、加速其经济和社会进步的必要性有关的社会标准有机地结合起来。

同志们！

各工业部门的生产水平和增长速度，今后从数量上发展工业的任务都已经详细地写入了指示草案。因此我就不讲了，但是我想强调指出我们必须集中力量提高工业生产的质量和和生产的技术性和效率的主要方针。

在下一个五年计划中，机器制造业的生产将增长百分之七十二至七十六，从而为1971—1975年期间的投资计划所需的约百分之七十的设备提供保证。特别要求发展的是成套工艺设备的生

产,以便使之能满足国内的绝大部分需要;同时还必须加速发展机床生产,其中包括程序控制机床生产,并使之多样化,必须持续地发展电子工业和电机工业,发展生产过程自动化、精密机械和光学工业所需的仪器生产。1975年这些部门在机器制造业总产值中的比重将达到百分之二十三,而1968年仅为百分之十六。

根据指示规定,到1975年,钢的产量(一个国家经济潜力的基本指标)必须达到一千万至一千零五十万吨,即比今年的产量增加一倍。将特别着重提高优质钢、合金钢和高强度钢的产量,着重轧制品种更多的钢材,这是使机器制造业现代化和在经济部门合理利用金属的根本条件。钢铁工业部门的职工必须集中注意的一个重要目标,是降低矿石和焦炭的定额消耗(目前在这方面仍然存在着很大缺点),更好地利用生产能力,特别是轧钢部门的生产能力,在金属生产中采用现代化工序。

我们还应该保证有色金属铜、铅、锌,特别是铝的生产的高速发展。为此,要求更好地利用国内原料资源,改进采掘和加工技术,使我国科研单位的研究成果更快地应用到生产中去。

在下一个五年计划里,化学工业将达到我国工业发展的最高速度。1975年这一部门的生产将比1970年增长百分之八十五至九十二,主要是依靠沼气和石油产品的化学加工和盐的资源利用。特别要增加化肥的生产,到下一个五年计划末,化肥产量将达到二百二十至二百四十万吨。要继续加速发展一些基本原料的代用品生产,生产合成纤维和人造丝、塑料和合成树脂、药品、除草剂、农药和其他农业所需的产品,以便在尽可能短的时期内满足我国国内的需要,甚至生产供出口的产品。

下一个五年计划的一个特别重要的目标是要发展动力基地并

使之多样化,要更合理地使用动力基地。这方面的主要任务是使国内资源在尽可能大的程度上保证国民经济各部门所需要的燃料。由于必须节省和高度利用原油和煤气,由于这些资源是有限的,因此要求保证加速开采煤,要求更充分地开发多瑙河和各内河的水力资源,提高这些资源在国家动力中所占的比重。

党和政府制定了一项特别计划,规定着手利用核能来发展全国的动力,着手在经济部门和社会生活的其他领域内扩大应用同位素、辐射和其他建立在核能基础上的技术。

要继续努力系统地发展原料基地,来探明和利用碳氢化合物、铁矿和有色金属矿物以及其他有用矿物的新的工业储量。为此,必须改进地质研究和勘探工作,保证对我国地下资源进行更加全面的勘察。同时,还必须使新的原料资源尽快地得到开发利用。发展原料基地的一项重要任务是要加强改进利用原料、特别是利用贫矿的技术的研究工作。还必须着手对黑海大陆架进行综合研究,把有关的研究单位和在这方面工作的所有研究人员和专家合并到一个机构中去。

建筑材料工业是我们在下一个五年计划中应予重视的一个重要部门。应该指出,近年来,虽然产量不断提高,但在经济部门仍然感觉到在建筑材料供应方面存在的不足,这是由于长期对这一部门重视不够的缘故。建筑工业部、国家地方经济与管理委员会和国家计划委员会必须保证使建筑材料的生产更加多样化,更广泛地使用代用品,生产一些更轻型、更便宜的现代新产品。应该更加重视混凝土预制构件和其他材料生产的发展,以便降低金属和木材的消耗,提高建筑工程的工业化程度。

在保证继续着重发展生产资料生产的同时,还规定要持续地